

Thora orale

*Leket mitsvoth, Gmara – massehet baba kama,
Michna, Aggada, misifrout hachout, tfila kemifgach*

Instructions

א. Durée de l'examen : deux heures et demi.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :

Ce questionnaire comporte trois parties.

Première partie — *Leket mitsvoth*

ou :

Deuxième partie — *Gmara massehet
Baba Kama*

Troisième partie — *Contenus de Thora orale* — $(2 \times 14) = 28$ points
Total — 100 points

ג. Matériel auxiliaire autorisé :

Brochure du traité *Baba Kama* comportant le numéro du questionnaire.

L'école fournira cette brochure aux candidats qui passent l'examen de *Gmara*.

ד. Instruction particulière : Aucune.

Écrivez dans le cahier d'examen uniquement. Inscrivez "טייטש" en haut de chaque page de brouillon.

Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification.

תורה שבעל פה

לקט מצוות, גמרא – מסכת בבא קמא,
משנה, אגדה, מספרות השו"ת, תפילה כמפגש

הוראות

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון — לקט מצוות

או:
פרק שני — גמרא מסכת בבא קמא

פרק שלישי — תוכני תורה שבעל פה — $(14 \times 2) = 28$ נקודות
סך הכול — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

חוברת דפים ממסכת בבא קמא סוכה ובה מספר השאלון.
(בית הספר יספק חוברת זו לנבחנים בגמרא.)

ד. הוראה מיוחדת: אין.

יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טייטש" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.

כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Bonne chance!

בהצלחה!

Répondez à la **première partie** ou à la **deuxième partie**, selon le programme que vous avez étudié**Questions****Première partie - *Leket mitsvoth***

(72 points)

Si vous avez choisi cette partie, répondez à six des questions 1-8 (12 points par question).**1. *Mitsvah* consistant à prêter de l'argent au pauvre (66)**

- א. L'auteur du *Sefer Hahinoukh* écrit : "וְזוֹאת הַמִּצְוָה שֶׁל הַלוּוָהּ הִיא יוֹתֵר חֲזָקָה וּמַחֲוִיבַת מִמִּצְוֹת נְתִינַת הַצְדָקָה".
("Cette mitsvah du prêt est plus grande et plus nécessaire que la mitsvah de la tsedaka").
Donnez une justification de l'auteur du *Sefer Hahinoukh* à ces propos. (3 points)
- ב. La question suivante est rapportée dans le *Sefer Hahinoukh* : "אם א-לוקים אוהב עניים... למה אינו מפרנסן?".
("Si D.ieu aime les pauvres, pourquoi ne subvient-Il pas à leurs besoins ?").
D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, donnez deux réponses à cette question. (6 points)
- ג. "האדם מרוחק ונמאס ונתעב ונאלח ומשוקץ עד שקרוב להיות מיאוסו כמיאוס עבודה זרה".
("L'homme est repoussant, répugnant, odieux, dégoûtant et abject au point que la répugnance qu'il entraîne est proche de celle envers l'idolâtrie").
À qui l'auteur du *Sefer Hahinoukh* se réfère-t-il dans ces propos ? (3 points)

2. *Mitsvah* consistant à ne pas être *oshek* (228) ; *Mitsvah* consistant à ne pas retarder le paiement du salarié (230)

- א. En quoi consiste l'interdit de *Oshek* puis écrivez quelle est la différence entre cet interdit et l'interdit de *guezal* et *gneva*. (3 points)
- ב. L'auteur du *Sefer Hahinoukh* rapporte deux versets qui traitent de l'interdit consistant à ne pas retarder le paiement du salarié :
- "לֹא תִלֵּין פְּעֻלַּת שֹׁכֵר אֶתְךָ עַד בֹּקֶר" (ויקרא י"ט, י"ג)
("Ne reporte pas le salaire du salarié jusqu'au matin")
"בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן שֹׁכְרוֹ וְלֹא תְבוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ" (דברים כ"ד, ט"ו)
("Le jour même tu lui donneras son salaire, avant que le soleil se couche").
- (1) Concernant chacun de ces versets, écrivez de quel type de salarié il s'agit, et quel est le moment pendant lequel il faut le payer pour son travail.
- (2) Expliquez pourquoi les deux versets mentionnés sont considérés comme une seule *mitsvah* et non comme deux *mitsvoth*. (5 points)
- ג. Voici trois cas ainsi que la loi qui s'applique à chacun d'eux concernant l'interdit de retarder le paiement du salarié. Choisissez-en deux et pour chacun d'eux, expliquez le cas et la loi. (4 points)
1. "אחד שכר האדם והבהמה והכלים יש בהם משום 'ביומו תתן שכר' ומשום 'בל תלין' "
("Le salaire lié à l'homme, à l'animal ou aux outils sont pareillement concernés par le commandement de 'le jour-même tu lui donneras son salaire' et par le commandement de 'ne reporte pas'").
2. "שכיר שעות של יום גובה כל היום"
("L'employé travaillant pendant quelques heures de la journée est payé pour toute la journée")
3. "ודין שליח ששָׁכַר פועלים... שהכול הולך לפי הלשון שאמר לפועלים"
("La loi de l'envoyé qui embauche des ouvriers... est que tout dépend des mots utilisés lorsqu'il s'est adressé aux ouvriers").

/suite en page 3/

3. Mitsvah de la sanctification de Dieu (296)

- א. Il y trois *mitsvoth* pour lesquelles il est ordonné à l'homme de "mourir plutôt que de transgresser" ("ייהרג ואל יעבור") : l'interdiction de l'idolâtrie, les relations sexuelles interdites et le meurtre.
Écrivez deux cas dans lesquels la loi de "ייהרג ואל יעבור" s'applique également à d'autres *mitsvoth*.
(4 points)
- ב. (1) Expliquez quel est le raisonnement à partir duquel les Sages ont appris que la loi de "ייהרג ואל יעבור" s'applique au meurtre.
(2) Expliquez de quelle manière les Sages ont appris que la loi de "ייהרג ואל יעבור" s'applique aux relations sexuelles interdites.
(4 points)
- ג. Le *Midrash* parle de cas où des personnes ont sacrifié leur vie pour accomplir la *mitsvah* de la *brit mila* et la *mitsvah* du *netilat loulav*.
(1) En apparence, ces personnes ont sacrifié leur vie en opposition à l'avis de la *halakha*. Expliquez pourquoi.
(2) Expliquez la justification de l'auteur du *Sefer Hahinoukh* à leurs actes.
(4 points)

4. Mitsvah d'étudier la Thora et de l'enseigner (419)

- א. (דברים ו', ז') "וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ" ("Tu les enseigneras à tes enfants").
D'après l'interprétation des Sages, quelle est la signification du mot "ושננתם" et qui sont "בניך" ?
(3 points)
- ב. (1) D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, à partir de quand le père doit-il commencer à enseigner la Thora à son fils ?
(2) D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, de quelle manière l'enseignant doit-il se comporter vis à vis d'un enfant de six ans qui débute dans l'étude de la Thora ?
(3) À quelle étape l'enseignant doit-il changer son attitude vis à vis de son élève, et de quelle manière doit-il agir envers lui à cette étape ?
(7 points)
- ג. Que devra faire une personne dont les parents ne lui ont pas enseigné la Thora ? (2 points)

5. *Mitsvah* d'aimer les convertis (*guerim*) (331)

- א. (1) D'après ce que vous avez étudié, quelle faute est la plus grave : tromper un juif de naissance ou tromper un converti ? Justifiez votre réponse.
- (2) Recopiez le tableau suivant dans votre cahier puis complétez-le.

	Celui qui trompe un Juif de naissance	Celui qui trompe un converti
Quel interdit ou quels interdits transgresse-t-il ?		
Quelle <i>mitsvah</i> positive n'a pas été appliquée ou quelle <i>mitsvoth</i> positives n'ont pas été appliquées ?		

(6 points)

- ב. "ג'ורא – עד עשרה דרי לא תבזי ארמאה באנפה (=ג'ר – עד עשרה דורות לא תבזה גוי בפניו)"
 ("Jusqu'à dix générations, tu n'humilieras pas un non-Juif en présence d'un converti").
 Expliquez pourquoi il est interdit d'humilier un non-Juif en présence d'un converti. (3 points)
- ג. D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, on apprend de la *mitsvah* d'aimer le converti qu'il a de la compassion également envers une personne qui n'est pas convertie.
 Qui est cette personne et qu'a-t-elle en commun avec le converti ? (3 points)

6. Mitsvah de servir Dieu chaque jour par la prière (433)

א. ("Vous servirez Hachem votre Dieu") ("עֲבַדְתֶּם אֶת ה' אֱלֹהֵיכֶם" (שמות כ"ג, כ"ה)).

À propos de ce "service", le Rambam écrit : "יש בזו כמו כן פרט...".
("Bien que cette mitsvah fasse partie des mitsvoth 'englobantes'..., celle-ci comporte également un aspect spécifique...").

(1) Qu'est-ce qu'une mitsvah "englobante" ?

(2) D'après les propos du Rambam, expliquez chacune des deux manière d'appliquer le commandement "Vous servirez Hachem votre Dieu".

(3 points)

ב. (1) Il y a une divergence d'opinion entre le Rambam et le Ramban concernant la question : quand la mitsvah de prier est-elle une injonction de la Thora ?

Écrivez l'opinion de chacun d'eux.

(2) D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, sur quoi les Sages se sont-ils fondés pour fixer les moments des prières ? Détaillez votre réponse.

(3) D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, pourquoi les Sages ont-ils dit que la prière du soir est facultative et pourquoi aujourd'hui est-elle obligatoire ?

(6 points)

ג. (1) Indiquez deux des choses qui "empêchent l'homme de prier" ("שהם מעכבים את האדם מלהתפלל").

(2) Indiquez deux des choses "auxquelles celui qui prie doit faire attention sans pour autant l'empêcher de faire la prière" ("שצריך המתפלל להיזהר בהן, אבל אין מעכבין התפילה בשבילם").

(3 points)

7. Mitsvah consistant à ne pas dévier de la parole des Sages (496)

א. (1) D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, quel est le but de la mitsvah "Tu ne dévieras point" ("לא תסור").

(2) D'après l'auteur du *Sefer Hahinoukh*, pour atteindre ce but, cela vaut la peine de subir les conséquences d'une erreur ("טוב לסבול טעות אחת").

Écrivez de qui est l'erreur et comment doit-on la "subir".

(5 points)

ב. Dans l'histoire du "four d'Akhnai", Rabbi Eliezer a prouvé par des signes et par des prodiges que la halakha était conforme à son avis et en dépit de cela les Sages n'ont pas adopté son opinion.

À ce moment-là Hakadoch Baroukh Hou "a souri et a dit : 'Mes fils m'ont vaincu' " ("חייך ואמר נצחוני בני").

Expliquez en quoi les Sages ont "vaincu" Dieu et pourquoi Dieu a souri. (4 points)

ג. Voici trois affirmations concernant le "Sage rebelle" ["יקן ממרא"]. Pour chacune de ces affirmations, écrivez dans votre cahier si elle est vraie ou fausse. (3 points)

1. La loi du Sage rebelle s'applique dans le cas d'un Sage habilité à enseigner au le Sanhédrin.

2. La loi du Sage rebelle s'applique uniquement dans le cas d'un Sage qui est permissif tandis que les autres Sages sont stricts.

3. La loi du Sage rebelle s'applique dans tous les cas où le Sage s'oppose aux décisions du Sanhédrin.

/suite en page 6 /

8. Mitsvah de ne pas détruire les arbres fruitiers (529)

- א. Quel est le sens profond de la *mitsvah* de ne pas détruire les arbres fruitiers ? Dans votre réponse, faites également référence aux propos suivants de l'auteur du *Sefer Hahinoukh* :
 "במידה שאדם מודד - בה מודדין לו, כלומר: בה הוא נדבק לעולם". ("De la manière avec laquelle un homme agit découle la manière avec laquelle on agit à son égard ; c'est-à-dire qu'ainsi, il est relié au monde").
 (3 points)
- ב. (1) Voici quatre cas dans lesquels on veut abattre un arbre. Pour chacun de ces cas, écrivez dans votre cahier s'il est permis ou interdit d'abattre l'arbre.
- I. La famille Israël veut abattre un arbre non fruitier qui a poussé dans son jardin pour y mettre à la place une pelouse synthétique.
 - II. Yoav veut abattre un olivier qui produit une quantité inférieure à un quart de *kav* d'olive.
 - III. La mairie veut abattre un oranger pour y construire à la place une route.
 - IV. Omer veut abattre un arbre pour apaiser sa colère.
- (2) Choisissez deux des cas figurant au sous-article ב(1), puis justifiez la loi pour chacun des cas.
 (6 points)
- ג. Dans quel cas une personne qui détruit un arbre sera t-elle punie de *malkot* ? Dans quel cas sera t-elle punie de *makat mardout*, et quelle est la raison de la différence entre ces punitions ? (3 points)

Répondez à la **première partie** ou à la **deuxième partie**, selon le programme que vous avez étudié**Deuxième partie - Gmara - masseh'et baba kama**

(72 points)

Si vous avez choisi cette partie, répondez à six des questions 9-18 (12 points par question).**Attention** : Vous devrez répondre à une question au moins parmi les questions 15-18.**9. La surveillance minimale [שמירה פחותה]**

- א. La *Michna* dit : "הכונס צאן לדיר ונעל בפניה כראוי ויצאה והזיקה פטור" ("*Dans le cas d'une personne qui fait entrer son petit bétail dans un enclos, puis referme la portes sur lui convenablement, si la bête est sortie et a causé des dommages, il est exempté*").

La *Gmara* dit : "אמר רבי מני בר פטיש מאן תנא מועד דסגי ליה בשמירה פחותה רבי יהודה היא..." ("*Rabbi Mani Bar Patich : Cette Michna est conforme à quel Tana qui pense que pour un animal reconnu comme dangereux (מועד) une surveillance minimale suffit ? Cette Michna est conforme à l'avis de Rabbi Yehouda*").

- (1) Citez le mot de la *Michna* à partir duquel Rabbi Mani Bar Patich déduit qu'une surveillance minimale suffit.
- (2) Expliquez de quelle manière Rabbi Mani Bar Patich a compris à partir de la *Michna* que pour un animal reconnu comme dangereux une surveillance réduite suffit. Aidez-vous de Rachi.
- (3) Expliquez de quelle manière Rabbi Mani Bar Patich prouve que selon Rabbi Yehouda, une surveillance réduite est suffisante pour un taureau reconnu comme dangereux.

(6 points)

- ב. "ארבעה דברים התורה מיעטה בשמירתן..." ("*Pour quatre choses la Thora a réduit le niveau requis de surveillance...*").

- (1) Mentionnez deux des types de dommages pour lesquels la Thora "a réduit le niveau requis de surveillance".
- (2) Concernant chacun des types de dommages que vous avez mentionnés, citez le verset à partir duquel la *Gmara* a déduit que la Thora a réduit le niveau requis de surveillance, puis expliquez l'enseignement du verset.

(6 points)

10. Le gardien d'un bien perdu [שומר אבדה]

- א. "איתמר שומר אבדה רבה אמר כשומר חנים דמי רב יוסף אמר כשומר שכר דמי" ("*Au sujet du gardien d'un bien perdu il a été enseigné : Rabba dit qu'il a un statut identique au gardien gratuit [שומר חנים] et Rav Yossef dit qu'il a un statut identique au gardien rémunéré [שומר שכר]*").

- (1) Mentionnez une différence de *halakha* entre le gardien bénévole et le gardien rémunéré.
- (2) Expliquez la justification à l'opinion de Rabba rapportée dans la *Gmara* ainsi que l'une des justifications à l'opinion de Rav Yossef rapportées dans la *Gmara*.

(5 points)

- ב. "On a soulevé une objection en citant la *Braïta* suivante : il est toujours redevable jusqu'à ce qu'il le rende à son propriétaire".

- (1) Expliquez la loi figurant dans la *Braïta* citée ci-dessus.
- (2) Expliquez l'objection que Rav Yossef soulève à l'encontre de l'opinion de Rabba à partir de la *Braïta* citée ci-dessus. Dans votre réponse, indiquez le mot de la *Braïta* sur lequel repose l'objection de Rav Yossef.
- (3) Expliquez la réponse de Rabba à l'objection de Rav Yossef.

(7 points)

/suite en page 8 /

11. "Si un feu se déclare et atteint des épines, brûle des gerbes, des épis sur pied ou le champs"

[**"כי תצא אש ומצאה קוצים ונאכל גדיש או הקמה או השדה"**]

"מתני' השולח את הבערה ואכלה עצים או אבנים או עפר חייב שנאמר כי תצא אש ומצאה קוצים ונאכל גדיש או הקמה או השדה
שֶׁלֶם יִשְׁלַם הַמִּבְעֵר אֶת הַבְּעֵרָה " (שמות כ"ב, ה')

("La Michna enseigne : Celui qui provoque un incendie qui dévore du bois ou des pierres ou de la terre est responsable comme il est dit : Si un feu se déclare et atteint des épines, brûle des gerbes, des épis sur pied ou le champs, celui qui a allumé l'incendie paiera" (Chemot 22,5))

א. "Rava a dit : Dans quel but le verset détaille-t-il épines, gerbes, épis sur pied et champs ?).

(1) Expliquez la question de Rava.

(2) D'après Rachi, expliquez avec vos propres mots pourquoi les "gerbes" [**"גדיש"**] ont été mentionnées dans le verset traitant des dommages liés au feu.

(3) Expliquez avec vos propres mots pourquoi les "épines" [**"קוצים"**] ont été mentionnées dans le verset traitant des dommages liés au feu.

(6 points)

ב. La Gmara pose la question : "ולרבי יהודה דמחייב אנוקי טמון באש קמה למה לי" ("Selon Rabbi Yehouda qui est responsable des 'אנוקי טמון באש', à quoi sert-il de préciser les épis sur pied [**"קמה"**] ?")

(1) Expliquez l'expression "אנוקי טמון באש".

(2) Expliquez la réponse de la Gmara à cette question. Aidez-vous de Rachi.

(4 points)

ג. Expliquez avec vos propres mots quel enseignement a déduit Rabbi Yehouda des mots "**או הקמה**" figurant dans le verset. (2 points)

12. Celui qui met le feu aux gerbes et celui qui met le feu à la maison [**המדליק את הגדיש והמדליק את הבירה**]

א. "מתני' המדליק את הגדיש והוא בו כלים ודלקן...". ("La Michna enseigne : Celui qui met le feu aux gerbes et que ceux-ci couvraient des objets qui ont pris feu...").

D'après la Michna, Rabbi Yehouda et les Sages ne sont pas d'accord quant à la responsabilité de celui qui a mis le feu concernant "les dommages dus au feu de ce qui est caché".

D'après la Michna, indiquez un cas dans lequel les Sages sont d'accord avec Rabbi Yehouda, puis expliquez pourquoi ils sont d'accord avec lui dans ce cas. (2 points)

ב. "ההוא גברא דבטש בכספתא דחבריה שדייה בנהרא אתא מריה ואמר הכי והכי הוה לי בגוה".

(1) Réécrivez avec vos propres mots le récit figurant dans la citation ci-dessus.

(2) "יתב רב אשי וקא מעיין ביה כי האי גוונא מאי". ("En se penchant sur ce cas, Rav Ashi se demandait quelle était la loi").

D'après la Gmara, écrivez pourquoi Rav Ashi avait un doute concernant la loi dans ce cas, puis expliquez en quoi consistait ce doute.

(3) D'après la Gmara, dans quel cas Rav Ashi a tranché que l'on oblige l'auteur du dommage à payer la victime du dommage ?

(6 points)

ג. Par la suite, il est dit dans la Gmara : "א"ל רב יימר לרב אשי טעין כסא דכספא בבירה מאי".

(1) Réécrivez avec vos propres mots la question de Rav Yemar.

(2) D'après la réponse de Rav Ashi, écrivez deux cas pour lesquels l'argument "כסא דכספא בבירה" sera accepté.

(4 points)

13. L'élevage du petit bétail en *Erets Israel* [גידול בהמה דקה בארץ-ישראל]

- א. D'après Rachi, expliquez pourquoi il est interdit de pratiquer l'élevage du petit bétail en *Erets Israel*.
(2 points)

- ב. Il est rapporté dans la *Braïta* :

"ואף על פי שאמרו אין מגדלין בהמה דקה אבל משהו הוא קודם לרגל שלושים יום וקודם משתה בנו ל' יום ובלבד שלא ישהה את האחרונה שלושים יום".

("Bien qu'ils ont dit qu'on ne pratique pas l'élevage du petit bétail, il peut le conserver trente jour avant la fête ou trente jours avant le repas en l'honneur de son fils, mais à condition qu'il ne le conserve pas trente jours".)

- (1) D'après la *Braïta*, mentionnez deux cas dans lesquels il est permis de conserver du petit bétail en *Erets Israel*, puis expliquez pourquoi il est permis de le conserver dans ces cas.

- (2) "à condition qu'il ne le conserve pas trente jours" ("וּבְלִבְד שְׁלֹשִׁים יוֹם" את האחרונה שלושים יום).

Expliquez cette phrase avec vos propres mots.

(5 points)

- ג. "אמר רבי ישמעאל מבעלי בתים שבגליל העליון היו בית אבא ומפני מה חרבו שהיו מרעין בחורשין... ואף על פי שהיו להם חורשים סמוך לבתיהם שדה קטנה הייתה ומעבירין דרך עליה".

- (1) Expliquez la phrase "ומפני מה חרבו שהיו מרעין בחורשין".

- (2) Expliquez quel est le problème dans le comportement des membres de la familles de Rabbi Yichmaël.

(5 points)

14. "Œil pour œil" ["עין תחת עין"]

- א. "דתניא יכול סימא את עינו מסמא את עינו קטע את ידו מקטע את ידו שיבר את רגלו משבר את רגלו... הרי הוא אומר לא תקחו כְּפֹר לְנֶפֶשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר הוּא רֹשֵׁעַ לָמוּת (במדבר ל"ה, ל"א)..."

- (1) Expliquez la loi figurant dans cette *Braïta*.

- (2) D'après la suite de la *Braïta*, expliquez de quelle manière cette loi a été déduite du verset figurant dans la citation.

(5 points)

- ב. Par la suite, la *Gmara* rapporte la *Braïta* dans laquelle Rabbi Dostaï Ben Yehouda déduit la loi de "עין תחת עין ממון" du verset "מִנְשַׁפֵּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם" (ויקרא כ"ד, כ"ב) ("Une seule loi sera pour vous").

- (1) Expliquez l'enseignement de Rabbi Dostaï Ben Yehouda.

- (2) Expliquez de quelle manière la *Gmara* rejette l'enseignement de Rabbi Dostaï Ben Yehouda.

- (3) Expliquez de quelle manière la *Gmara* utilise l'exemple du "petit qui a tué le grand" (קטן שהרג את הגדול) pour rejeter l'enseignement de Rabbi Dostaï Ben Yehouda.

(7 points)

Bekiout (pour ceux qui ont étudié 8 pages de Gmara avec Rachi)**15. "Une infection est apparue à cause de la blessure" ["עלו בו צמחים מחמת המכה"]**

"עלו בו צמחים מחמת המכה" ("Les sages ont enseigné que si une infection est apparue à cause de la blessure...").

- א. "במאי קא מיפלגי". Traduisez cette question de la Gmara. (2 points)
- ב. D'après la réponse des "Sages du Bet Midrach de Rav" à cette question, expliquez l'opinion des autres Sages (Tana Kama) et l'opinion de Rabbi Yehouda. (4 points)
- ג. D'après Raba, la divergence d'opinions entre les trois avis figurant dans la Braïta découle d'une manière différente de comprendre le verset "רַק שְׁבַתוֹ יִתֵּן וְרַפָּא יִרְפָּא" (שמות כ"א, י"ט). ("Seulement, il le dédommagera pour son incapacité à travailler et il le soignera jusqu'à sa guérison"). (Chemot 21, 19). Recopiez le tableau suivant dans votre cahier puis complétez-y les informations manquantes selon l'opinion de Rabba. (6 points)

	Le responsable de la blessure doit-il dédommager la victime pour les frais médicaux ? (ריפוי)	Raison pour laquelle il doit ou ne doit pas payer les frais médicaux	Le responsable de la blessure doit-il dédommager la victime pour l'incapacité de travail ? (שְׁבַתוֹ)
Opinion des Sages (Tana Kama)			
Opinion de Rabbi Yehouda			
Opinion des Sages postérieurs			

16. Dédommagement pour la honte subie ["תשלומי בושת"]

Il est dit dans la Michna : "בושת הכול לפי המבייש והמתבייש" ("Concernant la honte, tout est fonction de celui qui fait honte et de celui qui subit la honte").

- א. Selon la Gmara, notre Michna n'est ni conforme aux propos de Rabbi Meir ni à ceux de Rabbi Yehouda mais est conforme aux propos de Rabbi Chimon
- (1) Quelle différence y a-t-il entre notre Michna et les propos de Rabbi Meir ?
- (2) Expliquez en quoi notre Michna ressemble aux propos de Rabbi Chimon. (4 points)
- ב. (1) Quelle différence y a-t-il entre notre Michna et les propos de Rabbi Yehouda ?
- (2) "אפילו תימא רבי יהודה כי אמר רבי יהודה סומא אין לו בושת למשקל מיניה אבל למיתבא ליה יהיבין ליה". La Gmara a expliqué les propos de Rabbi Yehouda de telle sorte que ceux-ci s'accordent avec notre Michna. Réécrivez avec vos propres mots l'explication de la Gmara.
- (3) "והא מדקתני סיפא המבייש את הישן חייב וישן שבויש פטור..." ("Voici, de ce qui est enseigné à la fin de la Michna : celui qui fait honte à celui qui est endormi est responsable mais une personne endormie qui fait honte est exemptée..."). Expliquez de quelle manière la Gmara a rejeté sa propre explication au sujet des propos de Rabbi Yehouda. (8 points)

Iyoun (pour ceux qui ont étudié 6,5 pages de Gmara avec sources approfondies)**17. "Tu ne convoiteras pas" ["לא תחמוד"]**

א. Consultez les propos suivants de Rabbi Avraham Ibn Ezra, puis répondez aux questions qui suivent.

לא תחמוד – אנשים רבים יתמהו על זאת המצווה, איך יהיה אדם שלא יחמוד דבר יפה בליבו כל מה שהוא נחמד למראה עיניו? ועתה אתן לך משל: דע, כי איש כפרי שיש לו דעת נכונה, והוא ראה בת מלך שהיא יפה, לא יחמוד אותה בליבו שישכב עימה, כי ידע כי זה לא ייתכן... ככה כל משכיל צריך שידע, כי אישה יפה או ממון לא ימצאנו אדם בעבור חוכמתו ודעתו, רק כאשר חלק לו ה'... ובעבור זה, המשכיל לא יתאוה ולא יחמוד. ואחר שידע שאשת רעהו אסרה ה' לו, יותר היא נשגבה בעיניו מבית מלך בלב הכפרי, על כן הוא ישמח בחלקו ולא ישים אל ליבו לחמוד ולהתאוות דבר שאינו שלו, כי ידע שה' לא רצה לתת לו, לא יוכל לקחתו בכוחו ובמחשבותיו ותחבולותיו, על כן יבטח בבוראו שיכלכלנו ויעשה הטוב בעיניו.

(רבי אברהם אבן עזרא, שמות כ', י"ג)

(1) Expliquez la question posée par Rabbi Avraham Ibn Ezra.

(2) Dans la réponse à sa question, Rabbi Avraham Ibn Ezra écrit une métaphore sur un villageois et la fille d'un roi.

Réécrivez cette métaphore avec vos propres mots, puis expliquez de quelle manière cette métaphore répond à cette question.

(6 points)

ב. Consultez les sources suivantes, puis répondez aux questions qui suivent.

1. כל החומד עבדו או אמתו או ביתו וכליו של חברו... הרי זה עובר בלא תעשה, שנאמר: "לא תחמוד".

ואין לוקין על לאו זה מפני שאין בו מעשה. ואינו עובר בלאו זה עד שייקח החפץ שחמד...

(רמב"ם, הלכות גזלה ואבדה, פרק א', הלכה ט')

2. רבנו [הרמב"ם] דייק מאוד בניסוח ההלכה. תחילה כתב: "ואין לוקין על לאו זה שאין בו מעשה", ורק

אחר כך הוסיף: "ואינו עובר בלאו זה עד שייקח החפץ שחמד". הפריד רבנו בין עבירתו על הלאו לבין

המעשה, ובכך האיר לנו את פירוש הדברים. איסור החימוד הוא כפי שהגדיר רבנו בספר המצוות:

"האזהרה שהוזהרנו מלהעסיק מחשבותינו בתחבולות היאך לרכוש קניין של זולתנו מאחינו..."

עצם זה שמעסיק את מחשבתו הוא האיסור. אומנם אינו מתחייב בלי שיעשה מעשה, אך אין זה כי אם תנאי

ואיננו חלק מהותי מעצם האיסור... ואין המעשה שייך לגוף האיסור, לפיכך מוגדר לאו זה כלאו שאין בו

מעשה.

(הרב נחום רבינוביץ', יד פשוטה על הרמב"ם, שם)

(1) Le Rav Nah'oum Rabinovich a expliqué les propos du Rambam. Dans ses propos le Rav Nah'oum Rabinovich fait une distinction entre l'interdit de "tu ne convoiteras pas" et la condition à laquelle un homme transgresse cet interdit.

D'après le Rav Nah'oum Rabinovich, expliquez en quoi consiste cet interdit et quelle est la condition.

(2) D'après ce que vous avez expliqué dans le sous-article 1(1), expliquez avec vos propres mots pourquoi l'interdit "tu ne convoiteras pas" est considéré comme un interdit qui ne comporte pas d'acte concret [לאו שאין בו מעשה].

(6 points)

18. "Œil pour œil" - compensation pécuniaire [עין תחת עין – ממון]

א. Consultez les propos suivants de Rabbi Avraham Ibn Ezra, puis répondez aux questions qui suivent.

"עין" – אמר רב סעדיה: לא נוכל לפרש זה הפסוק כמשמעו. כי אם אדם הכה עין חברו, וסרה שלישית אור עינו, איך ייתכן שיוכה מכה כזאת בלי תוספת ומגרעת, אולי יחשיך אור עינו כולו? ויותר קשה הכווייה והפצע והחבורה, כי אם היו במקום מסוכן אולי ימות, ואין הדעת סובלת...

והכלל לא נוכל לפרש על דרך מצוות התורה פירוש שלם, אם לא נסמוך על דברי חז"ל. כי כאשר קיבלנו התורה מן האבות, כן קיבלנו תורה שבעל פה, אין הפרש ביניהם. והינה יהיה פירוש "עין תחת עין" ראוי להיותו עינו תחת עינו, אם לא ייתן כופרו. (רבי אברהם אבן עזרא, שמות כ"א, כ"ד)

(1) D'après les propos de Rav Saadia Gaon qui sont rapportés dans les propos de Rabbi Avraham Ibn Ezra, il est impossible de comprendre littéralement l'expression "עין תחת עין" ("œil pour œil"). Expliquez l'argument de Rav Saadia Gaon. Dans votre réponse, expliquez l'exemple figurant dans ses propos.

(2) Expliquez la règle figurant à la fin des propos de Rabbi Avraham Ibn Ezra concernant la l'explication des *mitsvot* de la Thora.

(6 points)

ב. Consultez les propos suivants du Rav Yaakov Ariel, puis répondez aux questions qui suivent.

השאלה הנוקבת היא אם אכן משה אמת ותורתו אמת, מדוע כתבה התורה את הדברים בנוסח מטעה? הרי יכלה התורה לכתוב מפורש ממון תחת עין?

והתשובה לכך היא שבכוונה נכתבו הדברים בנוסח זה בדווקא. מבחינה עקרונית, תאורטית בלבד, אכן העונש היה חייב להיות "עין תחת עין" ממש, אולם התרגום המעשי של החיוב הוא תמיד ממון. התורה שבכתב עוסקת ברעיון המופשט, בעוד שיישומו מתפרש על ידי התורה שבעל פה...

התורה שבכתב מביעה את הדרישה הרעיונית; התורה שבעל פה – את הביצוע המעשי. האידאה והמציאות חייבות להתבטא בשני כלים שונים. חייב להיות פער ומתח בין השניים. זו מושכת לכיוון האידאי, וזו מתחשבת במציאות הריאלית.

(הרב יעקב אריאל, מאהלי תורה)

(1) Expliquez la question du Rav Yaakov Ariel concernant l'expression "עין תחת עין" ("œil pour œil") .

(2) Expliquez avec vos propres mots, la réponse que le Rav Yaakov Ariel donne à la question qu'il a posée. Dans votre réponse, traitez de la différence fondamentale qu'il y a entre la Thora écrite et la Thora orale.

(6 points)

Troisième partie - Contenus de Thora orale

(28 points)

Répondez à deux des questions 19-30 (14 points par question).**Michna****19. Traité Bikourim**

- א. "אין מביאין ביכורים חוץ משבעת המינים; לא מתמרים שבהרים, ולא מפירות שבעמקים... אין מביאין ביכורים קודם לעצרת..." (פרק ד', משנה ד').

("On n'apporte les prémices que pour les sept espèces ; pas pour les dattes des montagnes et pas pour les fruits des vallées... on n'apporte pas les prémices avant Atseret..." (chapitre 1, Michna 3)

- (1) "וְלָקַחְתָּ מִכָּל פְּרֵי הָאֲדָמָה" (דברים כ"ו, ב') (Tu prendras des prémices de tous les fruits de la terre"). (Dvarim 26, 2).

Expliquez de quelle manière les Sages ont appris de ce verset que l'on apporte les prémices uniquement pour les sept espèces.

- (2) Pourquoi n'apporte t-on pas les prémices pour les dattes des montagnes et pour les fruits des vallées ?

- (3) Pourquoi n'apporte t-on pas les prémices avant Atseret ?

(6 points)

- ב. "מעצרת ועד החג – מביא וקורא. מן החג ועד חנוכה – מביא ואינו קורא; רבי יהודה בן בתירא אומר: מביא וקורא".

("De Atseret à la fête, on amène et on lit. De la fête à Hanoucca on amène mais on ne lit pas ; Rabbi Yehouda Ben Beteira dit : on amène et on lit") (chapitre 1, Michna 6).

- (1) D'après Tana kama, expliquez avec vos propres mots de quand à quand "on amène et on lit".

- (2) Yaakov prévoit de monter à Jérusalem et d'apporter ses prémices au début du mois de kislev.

I. Indiquez si Yaakov doit lire le texte des prémices selon Tana kama et selon Rabbi Yehouda Ben Beteira.

II. D'après Rabenou Ovadia Mibartenura, expliquez la justification à cette loi selon Tana kama.

(8 points)

20. Traité Chabbat

- א. "המוציא אוכלין ונתנן על האסקופה, בין שחזר והוציאן, בין שהוציאן אחר – פטור..." (פרק י', משנה ב').

("Celui qui a sorti des aliments et les a posés sur la Askoupa, qu'il les ait sortis de nouveau lui-même ou qu'un autre les ait sortis, est quitte..." (Chapitre 10, Michna 2)

- (1) Qu'est-ce que la Askoupa, et lequel des quatre domaines du Chabbat la Askoupa est-elle considérée dans cette Michna ?

- (2) D'après la suite de la Michna, expliquez avec vos propres mots pourquoi dans ce cas la loi est qu'il est quitte.

(5 points)

- ב. "הנוטל ציפורניו זו בזו או בשיניו; וכן שְׁעָרָו, וכן שפמו, וכן זקנו, וכן הגוֹדֵלֶת, וכן הפּוֹחֵלֶת, וכן הפּוֹקֵקֶת – רבי אליעזר מחייב; וחכמים אוסרין משום שבות". (פרק י', משנה ו')

("Celui qui s'arrache les ongles avec un autre ongle ou avec ses dent, de même qui s'arrache des cheveux, de même des poils de sa moustache, de même de sa barbe, de même hagodelet, de même hakoh'elet, et de même haposeket, Rabbi Eliezer dit qu'ils sont redevables et les Sages interdisent michoum chvout"). (Chapitre 10, Michna 6).

- (1) I D'après Rabenou Ovadia Mibartenura, expliquez trois des cas soulignés.

II Pour deux des cas soulignés, écrivez le nom du travail originel [אב מלאכה] que l'on transgresse selon Rabbi Eliezer.

- (2) I "רבי אליעזר מחייב" ("Rabbi Eliezer statue qu'il a transgressé"). Quelle est sa sanction selon Rabbi Eliezer ?

II Expliquez l'expression "משום שבות".

(9 points)

/suite en page 14 /

21. Traité *Sanhédrin*

- א. "ושלוש שורות של תלמידי חכמים יושבין לפניו, כל אחד ואחד מכיר את מקומו. היו צריכין לסמוך..." (Chapitre 4, *Michna* 4).
 ("Trois rangées de Sages étaient assis face à eux, chacun connaissait sa place. S'ils devaient *lismokh*...").
 (1) "לפניהם" ("Face à eux"). Face à qui les Sages étaient-ils assis ?
 (2) En fonction de quoi les places auxquelles les Sages étaient assis étaient-elles organisées.
 (3) Expliquez le sens du mot "לסמוך", puis indiquez un cas où "ils devaient *lismokh*"
 (7 points)
- ב. כיצד מאיימין (את העדים) על עדי נפשות? היו מכניסין אותן ומאיימין עליהן: שמא תאמרו מאומד, ומשמועה, עד מפי עד, ומפ אדם נאמן שמענו..."
 ("Comment met-on en garde (les témoins) dans une affaire impliquant la peine de mort ?
 On les fait entrer et on les met en garde en leur disant: se peut-il que vous témoigniez meomed, suite à une rumeur, un ed mipi ed, sur le témoignage d'un témoin fiable que vous avez entendu...")
 (Chapitre 4, *Michna* 5).
 (1) D'après la suite de la *Michna*, pourquoi "met-on en garde les témoins" dans une affaire impliquant la peine de mort ?
 (2) Expliquez les deux notions soulignées.
 (5 points)
- ג. D'après la suite de la *Michna*, une des justifications au fait que l'homme ait été créé unique [יחיד] est "pour la paix des hommes" ["מפני שלום הבריות"]. Expliquez cette justification. (2 points)

Aggada

22. Le pouvoir de changer [הכוח לשנות]

- "מעשה ברבי אליעזר בן הורקנוס שהיו לאביו חורשין הרבה, והיו חורשין על גבי המענה והוא היה חורש בטרשין..."
 ("On raconte que le père de Rabbi Eliezer Ben Horkenos avait de nombreux laboureurs, et ceux-ci labouraient un '*maaneh*' tandis que lui (Rabbi Eliezer) labourait un '*trashin*'..."). (Midrash "*Pirke derabbi Eliezer*").
- א. (1) Expliquez les notions suivantes : "מענה" et "טרשין".
 (2) "האריכו לספר עניין החרישה, נתכוונו לרמוז שמעניין החרישה שלו בטרשים האיר בלבבו ניצוץ מבעיר אהבת התורה..."
 (רבי דוד לוריא, פירוש ל"פרקי דרבי אליעזר").
 ("Les Sages ont beaucoup écrit sur ce labourage et leur intention était d'expliquer que la notion de labourage '*betrashin*' a éveillé dans son coeur une étincelle ardente de l'amour de la Thora..."). (Rabbi Itsh'ak Louria, commentaire du "*Pirke derabbi Eliezer*").
 D'après la suite des propos de Rabbi Itsh'ak Louria, expliquez de quelle manière ce labourage '*betrashin*' a éveillé chez Rabbi Eliezer Ben Horkenos la confiance en sa capacité d'étudier la Thora.
 (3) D'après la suite des propos de Rabbi Itsh'ak Louria, mentionnez une histoire supplémentaire qui s'apparente à l'histoire de Rabbi Eliezer Ben Horkenos, puis expliquez de quelle manière dans cette histoire, la confiance en la capacité d'étudier la Thora a été éveillée.
 (8 points)
- ב. D'après la suite du *Midrash*, de quelle manière est exprimée le désir ardent de Rabbi Eliezer d'étudier la Thora. Mentionnez deux détails. (4 points)
- ג. Dans la suite de ce *Midrash*, Rabbi Eliezer Ben Horkenos se compare à un puits et Rabban Yoh'an'an Ben Zacaï le compare à une source.
 Donnez l'explication [נמשל] de l'une de ces allégories concernant Rabbi Eliezer Ben Horkenos.
 (2 points)

23. *Tsedaka et Hessed*

- א. "תנו רבנן... 'אֲשֶׁר יִחַסֵּר לוֹ' (דברים ט"ו, ח) – אפילו סוס לרכוב עליו ועבד לרוץ לפניו. אמרו עליו על הלל הזקן, שלקח לעני בן טובים אחד, סוס לרכוב עליו ועבד לרוץ לפניו. פעם אחת לא מצא עבד לרוץ לפניו, ורץ לפניו שלושה מילין". (כתובות סז, ע"ב)
("Les Sages ont enseigné... 'qui lui manquera' (Dvarim 15, 8) : même un cheval qu'il pourra chevaucher et un serviteur qui courra devant lui. On racontait au sujet de Hillel l'Ancien qu'il prit pour un pauvre qui était fils de bonne famille, un cheval à chevaucher et un serviteur pour courir devant lui. Il arriva qu'une fois il ne trouva pas de serviteur pour courir devant lui et couru lui-même sur une distance de trois milin"). (Ktoubot 67b)
 "Un cheval à chevaucher et un serviteur pour courir devant lui" sont les exemples d'un principe enseigné dans la *Gmara*. Écrivez avec vos propres mots ce principe. (3 points)
- ב. Par la suite, la *Gmara* rapporte l'histoire d'un pauvre qui s'est présenté devant Rabbi Nehemia :
 "...ההוא דאתא לקמיה דרבי נחמיה [אותו אדם שבא לפני רבי נחמיה]. אמר ליה: במה אתה סועד? אמר ליה: בבשר שמן ויין ישן. רצונך שתגלגל עימי בעדשים? גלגל עימי בעדשים ומת..."
("Un homme s'est présenté devant Rabbi Nehemia. Il le questionna : qu'as-tu l'habitude de manger ? Il lui répondit : de la viande grasse et du vin vieux. Veux-tu préparer avec moi des lentilles ? Il prépara avec lui et mourut...").
 D'après la suite de la *Gmara*, qui est responsable de la mort du pauvre, et pourquoi en est-il responsable ? Écrivez deux explications. (8 points)
- ג. Concernant l'obligation de donner la *tsedaka*, le Rav Avraham Itshak Hacohen Kook explique que le pauvre contribue à la collectivité par le simple fait qu'il soit pauvre. Expliquez de quelle manière. (3 points)

24. *Rabban Yohanan Ben Zacaï*

- א. (1) "אבא סיקרא ראש הבריונים של ירושלים, בן אחותו של רבן יוחנן בן זכאי היה. שלח לו [ריב"ז]: בוא בצנעא אליי. בָּא. אמר לו: עד מתי אתם עושים כך והורגים את כל העולם ברעב?...". (גיטין נו ע"ב, מתורגם מארמית)
("Abba Sikra, le chef des rebelles de Jérusalem était le neveu de Raban Yohanan Ben Zacaï. Il [Raban Yohanan Ben Zacaï] lui a envoyé le message suivant : "Viens me voir discrètement". Il vint. Il lui dit : "Jusqu'à quand agirez-vous ainsi en tuant le monde par la famine ? ...").
 (Guittin 56a. Traduction de l'araméen)
 Expliquez de quelle manière les actes des rebelles ont entraîné la mort par la famine des habitants de Jérusalem.
- (2) Abba Sikra a conseillé à Raban Yohanan Ben Zacaï de se faire passer pour mort afin de sortir de Jérusalem.
 Indiquez deux détails dans le conseil de Abba Sikra qui avaient pour but de mener à la réussite du plan. (6 points)
- ב. Au sujet de la rencontre entre Raban Yohanan Ben Zacaï et Vespasien, le Rav Binyamin Kalmanzon écrit :
 "רבן יוחנן בן זכאי מבקש את 'בנה וחכמיה'. כלומר, אין זו רק בקשה לעיר מקלט עבורו..." (על מה אבדה הארץ – עיונים באגדות החורבן).
("Raban Yohanan Ben Zacaï demande 'Yavneh et ses Sages', cela veut dire qu'il ne s'agit pas pour lui de demander uniquement une ville de refuge...").
- (1) D'après le Rav Binyamin Kalmanzon, quel changement Raban Yohanan Ben Zacaï a-t-il voulu initier, et de quelle manière cela apparaît-il dans sa demande de "Yavneh et ses Sages" ?
- (2) Raban Yohanan Ben Zacaï est sorti de Jérusalem avec deux de ses élèves : Rabbi Eliezer et Rabbi Yeochoua.
- I. Choisissez l'un de ces deux élèves puis indiquez ce qui le caractérise.
- II. D'après la suite des propos du Rav Binyamin Kalmanzon, expliquez quelle est la contribution de l'élève que vous avez choisi à la mise en œuvre du grand changement que Raban Yohanan Ben Zacaï a voulu initier.

(8 points)

/suite en page 16/

La littérature des responsa [מספרות השו"ת]**25. Employeurs et employés**

- א. "בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן שְׂכָרוֹ וְלֹא תְּבוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עֲנִי הוּא וְאֵלָיו הוּא נִשְׂא אֶת נַפְשׁוֹ וְלֹא יִקְרָא עָלֶיךָ אֵל ה' וְהָיָה בְּךָ חֶטָּא" (דברים כד, טו).
 ("Tu lui donneras son salaire le jour même avant le coucher du soleil, car il est pauvre et il y 'attache sa vie', et ainsi il ne criera pas contre toi à Dieu entraînant en toi une faute") (Dvarim 24, 15).
 Le rav Eliahou Bakshi Doron rapporte trois explications à l'expression "וְאֵלָיו הוּא נִשְׂא אֶת נַפְשׁוֹ".

(1) Écrivez deux des explications de cette expression.

(2) De quelle manière l'employeur cause du tort à l'employé selon chacune des explications que vous avez écrites ?

(6 points)

- ב. "רבה בר בר חנא תברו ליה הנהו שקולאי חביתא דחמרא, שקל לגלימיהו [רבה בר בר חנא שברו לו הסבלים חבית של יין, והוא לקח את הגלימות שלהם]. אתו אמרו ליה לרב [הסבלים באו וסיפרו על כך לרב], אמר ליה: הב להו גלימיהו [אמר לו: תן להם את הגלימות שלהם]. אמר ליה: דינא הכי? [אמר לו: כך הוא הדין?], אמר ליה: הן [כן] – 'וְאֶחָדָם צָדִיקִים תִּשְׁמֹר' " (הרב בן ציון מאיר חי עוזיאל, שו"ת משפטי עוזיאל על פי בבא מציעא פג, ע"א)

("Les employés de Raba Bar Bar Hana lui ont cassé un tonneau de vin. Il leur a confisqué leurs vêtements. Les employés sont allés voir Rav et lui ont raconté les faits. Il lui a dit : Donne-leur leurs vêtements. Il lui a demandé : Est-ce la loi? Il lui a répondu : Oui, 'les sentiers des Justes tu préserveras' "). (Rav Ben-Tion Meir Hai Ouziel, responsa *michpetei Ouziel* sur le traité *Baba Metsia* 83a).

D'après le Rav Ben-Tion Meir Hai Ouziel, écrivez ce que l'on apprend de cette histoire concernant l'attitude que l'employeur doit avoir vis à vis de ses employés. (2 points)

- ג. Yossef est un employé de ménage dans une école et il reçoit son salaire d'une agence d'intérim et non de son employeur de fait, à savoir la direction de l'école.
- (1) Expliquez quelle est la responsabilité morale de la direction de l'école (l'employeur de fait) vis à vis de Yossef.
- (2) Quel interdit la direction de l'école (l'employeur de fait) transgresse-t-elle dans le cas où la société d'intérim porte atteinte aux droits de Yossef ?

(6 points)

26. Fumer

- א. Écrivez deux des justifications à l'interdit de fumer, rapportées chez les *Poskim*. (4 points)

- ב. On a demandé au Rav Moche Feinstein ("Iguerot Moche"), si les étudiants de la *yechiva* étaient en droit d'exiger de leurs camarades de ne pas fumer au sein du *beth hamidrash* du fait que cet acte leur causait des maux de tête et nuisait à leur santé.

(1) Écrivez la réponse du Rav Moche Feinstein à cette question.

(2) Le Rav Moche Feinstein appuie sa réponse sur l'histoire rapportée dans la *Gmara* au sujet de Rav Yossef et ceux qui pratiquaient la saignée.

I. Expliquez quel était le dommage causé à Rav Yossef par ceux qui pratiquaient la saignée, et qu'a demandé Rav Yossef en conséquence de cela.

II. Expliquez de quelle manière le Rav Moche Feinstein a prouvé sa réponse à partir de cette histoire.

(7 points)

- ג. Avigail et Tehila travaillent l'une à côté de l'autre dans une même pièce et Tehila a l'habitude de fumer dans cette pièce chaque jour. Après plusieurs mois de travail en commun Avigail a exigé de Tehila qu'elle cesse de fumer dans la pièce. Tehila affirme qu'Avigail ne peut pas subitement changer d'avis et exiger d'elle qu'elle cesse de fumer dans la pièce.

D'après ce que vous avez étudié, Avigail a-t-elle le droit d'exiger de Tehila qu'elle cesse de fumer dans la pièce ? Justifiez votre réponse. (3 points)

27. Se mettre en danger afin de sauver un individu ou l'ensemble du peuple

- א. Le Rav David Ben Zimra (le Radbaz) a été questionné au sujet du cas suivant :

"אמר השלטון לישראל הנח לי לקצץ איבר אחד שאינך מת ממנו או אמית ישראל חברך".

(1) Expliquez avec vos propres mots le cas rapporté par le Radbaz.

(2) Écrivez la réponse du Radbaz à cette question, puis expliquez l'une de ses justifications.

(6 points)

- ב. Au sujet de la mise en danger de soi-même dans le but de sauver le peuple, le Rav Meir Simha Hachohen de Dwinsk (le "Meshekh Hokhma") rapporte le verset "לֹךְ שָׁב מִצָּרִים כִּי מָתוּ כָּל הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת נַפְשְׁךָ" (שמות ד, יט) (*"Va ! Retourne en Égypte car les hommes qui voulaient te tuer sont morts"*) (Chemot 4, 19). Qu'a déduit le "Meshekh Hokhma" de ce verset, et de quelle manière a-t-il déduit cela ? (4 points)

- ג. On a demandé au Rav Eliezer Waldenberg (le "Tsits Eliezer") si des soldats sur le champs de bataille devaient se mettre en situation de risque de danger [ספק סכנה] afin de sauver leur ami blessé au combat. Dans sa réponse le Rav Eliezer Waldenberg écrit :

"דין התורה בזה הוא שבמלחמה ובשדה קרב אין דין של 'וחי בהם' ואין דין של 'חיך קודמים' "

(*"Sur ce sujet, la loi de la Thora est que durant une guerre et sur le champs de bataille la loi de 'וחי בהם' et la loi de 'חיך קודמים' ne s'appliquent pas"*.)

(1) Expliquer la loi de "וחי בהם" et la loi de "חיך קודמים".

(2) Pourquoi ces lois ne s'appliquent-elles pas en temps de guerre ? Donnez une explication apportée par le Rav Eliezer Waldenberg pour justifier ses propos.

(4 points)

La prière en tant que rencontre [תפילה כמפגש]**28. Les moments des prières**

- א. (1) D'après les propos du Tour (Rabbi Yaakov Ben Haroch), les Sages ont voulu que la prière accompagne l'homme durant toute la journée, et l'ont par conséquent instaurée à des moments centraux de la journée.

Concernant chacune des prières, expliquez pourquoi elle a été instaurée à ce moment précis de la journée.

(2) "ויהיה פרי יומו ולילו אותן שלוש עיתות התפילה... והסדר הזה לנפש כסדר המזון לגוף..."

(רבי יהודה הלוי, ספר הכוזרי, מאמר ג, פסקה ה)

(*"Ces trois moments de prière seront le fruit de sa journée... et cette habitude pour l'âme est comme l'habitude de la nourriture pour le corps"*) (Rabbi Yehouda Halevi, *Le Kouzari*, chapitre 3, paragraphe 5).

Expliquez la comparaison que fait Rabbi Yehouda Halevi entre les moments des prières et les moments des repas.

(6 points)

- ב. (1) Expliquez en quoi consiste une "שעה זמנית".
- (2) À partir de quel moment de la journée est-il possible de commencer la prière de *minha* ?
- (3) Selon la *halakha*, jusqu'à quand est-il possible de faire la prière de *minha* ? Référez vous dans votre réponse au moment a priori [לכתחילה] et au moment a posteriori [בדיעבד] ?

(5 points)

- ג. Indiquez deux conditions nécessaires pour qu'une personne puisse faire une prière "compensatoire" ["תפילת תשלומין"] ?

(3 points)

29. Préparations avant la prière et prière avec la communauté

- א. (1) Quelles sont les deux raisons expliquant l'usage de se laver les mains avant la prière ?
 (2) Gavriel est en randonnée et n'a pas d'eau pour se laver les mains avant la prière. Que doit-il faire ?
 (3) Noga a fait la prière de *chaharit* et lorsqu'elle a terminé elle s'est rendu compte que ses mains étaient sales durant la prière. Quelle est la loi dans ce cas ?
 (6 points)
- ב. Indiquez deux qualités de la prière avec la communauté (תפילה בציבור). (3 points)
- ג. On a demandé au Rav Moche Feinstein :
- ”בְּדָבָר אֶחָד שֶׁמֵרְגִישׁ שֶׁכְּשֶׁמִּתְפַּלֵּל בִּיחִידוּת מִכּוּוֹן אֶת לִיבּוֹ יוֹתֵר לְשִׁמְיִים מִבְּשֻׁעָה שֶׁמִּתְפַּלֵּל עִם הַצִּיבּוֹר – אֵיךְ יַעֲשֶׂה? אִם תְּפִלָּה בְּצִיבּוֹר עֲדִיף אוּ בִּיּוֹתֵר כּוֹוֶנָה עֲדִיף?” (שו”ת אגרות משה, אורח חיים, חלק ג’, סימן ז’).
- (*"Comment doit agir une personne qui ressent plus de ferveur envers Dieu lorsqu'il prie seul que lorsqu'il prie avec la communauté ? La prière avec la communauté est-elle préférable ou la prière avec plus de ferveur est-elle préférable ?"*) (Responsa Iguerot Moche, Orah Haim, partie 3, siman 7)
- Écrivez ce qu'a répondu le Rav Moche Feinstein à cette question, puis expliquez deux de ses arguments.
 (5 points)

30. Le contenu de la prière de la *amida*

- א. (1) Expliquez de quelle manière la distinction entre l'essentiel et le superflu dans la vie apparaît dans la formulation du texte de la *amida* que les Sages ont fixé.
 (2) Expliquez de quelle manière la prise en compte de l'autre apparaît dans la formulation du texte de la *amida* que les Sages ont fixé.
 (5 points)
- ב. (1) Quel est l'intérêt d'ajouter des demandes personnelles dans la prière ?
 (2) Indiquez deux restrictions concernant l'ajout de demandes personnelles dans la prière, puis expliquez pourquoi les Sages ont imposés ces restrictions.
 (6 points)
- ג. Écrivez une chose qu'il faut faire pendant la répétition (de la *amida*) et une chose qu'il ne faut pas faire à ce moment. (3 points)

Bonne chance!

Tous droits réservés à l'État d'Israël.
 Toute copie ou publication est interdite sans
 l'autorisation du Ministère de l'Éducation.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
 אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך